

LA CHANSON DE PONYO

*Ponyo Ponyo Ponyo mignon petit poisson
Du plus profond de l'immense mer
Ponyo Ponyo Ponyo petite fille
Toute petite fille toute ronde
Je barbote, hop-hop, et je saute
Regarde, j'ai des jambes ! Je vais courir !
Encore trop souples, je les agite
Regarde, j'ai des mains, attrape-les !*

*Quand je gambade avec elle, mon cœur fait cette danse
Tout contre moi, bisou câlin ! Tout contre moi, bisou câlin !
C'est le petit garçon que j'aime, tout rose et si charmant*

*Ponyo Ponyo Ponyo mignon petit poisson
Du plus profond de l'immense mer
Ponyo Ponyo Ponyo petite fille
Toute petite fille toute ronde*

*Sniff-sniff-sniff, quelle merveilleuse odeur !
J'ai tellement faim, je vais manger !
Regardons bien autour
Je suis certaine qu'il regarde aussi*

*Quand nous rions ensemble, mes joues sont si chaudes
Je suis heureuse, bisou câlin ! Je suis heureuse, bisou câlin !
C'est le petit garçon que j'aime, tout rose et si charmant*

*Ponyo Ponyo Ponyo mignon petit poisson
Est venu dans la maison sur la falaise
Ponyo Ponyo Ponyo petite fille
Petite fille toute ronde et heureuse*

JEU

Les petites sœurs de Ponyo jouent à cache-cache dans l'océan ! Arriveras-tu à toutes les retrouver ?

FICHE ARTISTIQUE

Dès
6/6 ans

Réalisateur, scénariste et auteur de l'histoire originale HAYAO MIYAZAKI
Producteur TOSHIO SUZUKI ⚓ Producteur exécutif KOJI HOSHINO
Compositeur JOE HISAISHI ⚓ Directeur artistique NOBORU YOSHIDA
Superviseur de l'animation KATSUYA KONDO ⚓ Une présentation Studio Ghibli, Nippon Television Network, Dentsu, Hakuhodo DYMP, Walt Disney Studios Home Entertainment, Mitsubishi et Toho

Durée 1h40
Animation
Sortie le
8 avril 2009

À propos du réalisateur Hayao Miyazaki

Réalisateur, scénariste et auteur de l'histoire originale Hayao Miyazaki est célèbre pour ses films d'animation destinés d'abord aux enfants, mais dont les thèmes touchent aussi les adultes de tous âges.

En 1984, il réalise son premier long métrage *Nausicaä de la vallée du vent* dans le Studio Ghibli qu'il monte avec Isao Takahata. Il impose alors un monde nimbé de fantaisie et de tendresse, un monde où tout enfant, comme le premier oisillon venu, sait voler (*Le Château dans le ciel*, 1986), où des petites filles sûres d'elles-mêmes et dominatrices mènent par le bout du nez des monstres qui prennent visiblement du plaisir (*Mon voisin Totoro*, 1988), où la magie est une chose quotidienne de la vie (*Kiki la petite sorcière*, 1989), un monde, enfin, où même les cochons peuvent être des aviateurs (*Porco Ross*, 1992) et bien d'autres films encore...

Une mère et son enfant



Par Toshio Suzuki
Producteur, Studio Ghibli



L'automne dernier, alors qu'il approchait de ses 67 ans, Hayao Miyazaki m'a dit : "Je suis arrivé à un âge où je peux compter sur mes doigts les années qui me restent à vivre. Bientôt, je retrouverai ma mère. Que vais-je lui dire quand ce moment arrivera ?". Cette question a été au centre de la création et de tout le travail qu'il a accompli autour de *Ponyo dans la falaise*.

"Il y a dans le film une scène de retrouvailles bien sûr, ce ne sont pas celles dont Hayao m'avait parlé. On ne le voit pas non plus dans le film, mais à travers un petit garçon de cinq ans, Sosuke, il retrouve une vieille dame qu'il semble bien connaître. Je ne vous dévoilerai pas ce qu'ils se disent. Je vous demande simplement de regarder le film, et d'apprécier... »

Au cinéma d'Art et d'Essai près de chez toi

Ma p'tite cinémathèque est une collection de documents sur des films destinés aux jeunes spectateurs. Elle est réalisée par l'Association Française des Cinémas d'Art et d'Essai 12 rue Vauvenargues 75018 PARIS - tél : 01 56 33 13 20 - fax : 01 43 80 41 14 E-Mail : afcae@art-et-essai.org - Site <http://www.art-et-essai.org> (Rédaction : Emilie Chauvin / design graphic : Tessier Magali)

Ma p'tite cinémathèque est une collection réalisée par l'Association Française des Cinémas d'Art et d'Essai 12 rue Vauvenargues - 75018 Paris - Tel : 01 56 33 13 20 - fax : 01 43 80 41 14 E-Mail : afcae@art-et-essai.org - Site : <http://www.art-et-essai.org>



L'HISTOIRE

« Le petit Sosuke, habite un village construit au sommet d'une falaise qui surplombe la Mer Intérieure. Un beau matin, alors qu'il joue sur la plage, il découvre une petite fille poisson rouge piégée dans un pot de confiture. Il la sauve, et décide de la garder avec lui, sous le nom de Ponyo. Le petit garçon lui promet alors de la protéger et de s'occuper d'elle ; mais le père de notre petite princesse, Fujimoto la force à revenir avec lui dans les profondeurs. Bien décidée à devenir humaine, Ponyo s'échappe pour retrouver son ami terrien. Mais avant de prendre la fuite, elle répand l'élixir magique (l'Eau de la Vie) de son père dans l'océan, bouleversant ainsi le monde marin. Le niveau de la mer s'élève, et les sœurs de Ponyo sont transformées en vagues gigantesques qui montent jusqu'à la maison de Sosuke sur la falaise, et engloutissent le village... »

LES PERSONNAGES

UN UNIVERS MERVEILLEUX



Ponyo

Ponyo est une petite fille poisson rouge qui rêve de devenir humaine après avoir rencontré un petit garçon nommé Sosuke.



Sosuke

Sosuke est un jeune garçon de cinq ans insouciant et honnête qui vit dans un petit village au bord de la mer, tout en haut d'une falaise.

Le secret des anciens des mers

Avec la montée des eaux causée par la tempête, des créatures marines de l'ère du Dévonien (quatrième période de l'ère paléozoïque, - 405 à - 365 millions d'années) apparaissent dans la ville engloutie. Les Bothriolepis et les Dipnorhynchus, par exemple, étaient des poissons qui vivaient à cette époque et dont des fossiles ont été retrouvés. Un autre poisson apparaît dans le film, le Devonynchus, un requin-baleine gigantesque avec un corps étrangement plat. Imaginée par Hayao Miyazaki, cette créature s'apparente selon lui à un Ittan Momen, un monstre du folklore japonais dont le corps ressemble à un long morceau de tissu blanc. Bien qu'elle soit très étonnante, cette créature donne le sentiment qu'elle pourrait tout à fait avoir existé !

Des vagues comme des poissons

Dans ce film, Hayao Miyazaki voulait représenter les vagues comme si elles étaient des "poissons vivants". Il a donc imaginé une école de turbulents poissons géants qui surgissent à la surface comme les puissantes vagues de la mer. Alors que les jeunes enfants comme Sosuke peuvent voir que ce sont des poissons, Lisa et tous les adultes ne voient que des vagues. Une fois encore, l'esprit de *Mon voisin Totoro* se retrouve dans le fait que les enfants, grâce à leur regard innocent sur le monde, sont capables de voir la vérité profonde des choses, une croyance que Hayao Miyazaki a toujours mise en avant dans ses différentes activités artistiques.

"Un petit garçon et une petite fille, l'amour et la responsabilité, l'océan et la vie, et l'essence fondamentale de tout cela : voilà de quoi parle *Ponyo sur la falaise*, un conte qui est ma réponse à la détresse et à l'incertitude de notre époque." Hayao Miyazaki



Les sœurs de Ponyo

Ces jeunes filles poissons rouges sont élevées dans un aquarium sphérique au fond de l'océan. Elles sont d'une grande aide pour leur sœur Ponyo.

Lisa

Lisa est la maman de Sosuke. Cette jeune femme s'occupe avec autant de savoir-faire de sa maison et de son travail à la maison de retraite de Sunflower.

Fujimoto

Fujimoto est un sorcier autrefois humain qui vit tout au fond de la mer. C'est le père de Ponyo. Il voyage dans un bateau sous-marin qu'il a baptisé le Requin Pèlerin.

Koichi

Mari de Lisa et papa de Sosuke, Koichi est le capitaine d'un cargo qui navigue sur la mer intérieure du Japon. Il est souvent loin de chez lui.

Gran Mamare

Maman de Ponyo, elle est aussi la Mère de la mer. Elle possède d'immenses pouvoirs magiques...